

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 octobre 2013

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 17 mai 2006
relative au statut juridique externe des
personnes condamnées à une peine privative
de liberté et aux droits reconnus à la victime
dans le cadre des modalités d'exécution de
la peine et modifiant l'article 76 du Code
judiciaire en vue d'améliorer le statut de
la victime dans le cadre des modalités
d'exécution de la peine**

AMENDEMENTS

N° 13 DU GOUVERNEMENT

Art. 5 (*nouveau*)

Insérer un article 5, rédigé comme suit:

“Art. 5. Dans l'article 13, alinéa 2, de la même loi, les mots “par écrit dans les vingt-quatre heures” sont remplacés par les mots “le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures par le moyen de communication écrit le plus rapide”.”

Documents précédents:

Doc 53 **2999/ (2012/2013):**
001: Projet de loi.
002 et 003: Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 oktober 2013

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
17 mei 2006 betreffende de externe
rechtpositie van de veroordeelden tot een
vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer
toegekende rechten in het raam van de
strafuitvoeringsmodaliteiten en tot wijziging
van artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek
met het oog op de verbetering van de positie
van het slachtoffer in het raam van de
strafuitvoeringsmodaliteiten**

AMENDEMENTEN

Nr. 13 **VAN DE REGERING**

Art. 5 (*nieuw*)

Een artikel 5 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 5. In artikel 13, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “binnen vierentwintig uur schriftelijk” vervangen door de woorden “zo snel als mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel”.”

Voorgaande documenten:

Doc 53 **2999/ (2012/2013):**
001: Wetsontwerp.
002 en 003: Amendementen.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à insérer la communication rapide de la décision à la victime également dans l'article 13 de la loi, suite à l'avis du service juridique.

N° 14 DU GOUVERNEMENT

Art. 12

Remplacer les phrases proposées comme suit:

“La victime est présente à l’audience le temps nécessaire à l’examen de ces conditions. Le ministère public explique à cette occasion les conditions qu’il a formulées dans son avis dans l’intérêt de la victime. La victime pourra proposer ses observations.”

JUSTIFICATION

Cet amendement insère la même modification dans le texte que celle insère par l'amendement n° 9. Il est renvoyé au commentaire de cet amendement.

N° 15 DU GOUVERNEMENT

Art. 15

Remplacer les phrases proposées comme suit:

“La victime est présente à l’audience le temps nécessaire à l’examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu’ils ont formulées dans leur avis dans l’intérêt de la victime. La victime pourra proposer ses observations.”

JUSTIFICATION

Cet amendement insère la même modification dans le texte que celle insère par l'amendement n° 9. Il est renvoyé au commentaire de cet amendement.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de snelle communicatie van de beslissing aan het slachtoffer ook in te voegen in artikel 13 van de wet, volgend op het advies van de juridische dienst.

Nr. 14 VAN DE REGERING

Art. 12

De voorgestelde zinnen vervangen als volgt:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie licht bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in haar advies heeft geformuleerd in het belang van het slachtoffer. Het slachtoffer kan zijn opmerkingen voordragen.”

VERANTWOORDING

Dit amendement voegt in de tekst dezelfde wijziging in als deze ingevoegd door het amendement nr. 9. Er wordt verwezen naar de toelichting van dit amendement.

Nr. 15 VAN DE REGERING

Art. 15

De voorgestelde zinnen als volgt vervangen:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer. Het slachtoffer kan zijn opmerkingen voordragen.”

VERANTWOORDING

Dit amendement voegt in de tekst dezelfde wijziging in als deze ingevoegd door het amendement nr. 9. Er wordt verwezen naar de toelichting van dit amendement.

N° 16 DU GOUVERNEMENT

Art. 17

Remplacer les phrases proposées comme suit:

“La victime est présente à l’audience le temps nécessaire à l’examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu’ils ont formulées dans leur avis dans l’intérêt de la victime. La victime pourra proposer ses observations.”

JUSTIFICATION

Cet amendement insère la même modification dans le texte que celle insère par l’amendement n° 9. Il est renvoyé au commentaire de cet amendement.

N° 17 DU GOUVERNEMENT

Art. 18

Remplacer les phrases proposées dans le point 1° comme suit:

“La victime est présente à l’audience le temps nécessaire à l’examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu’ils ont formulées dans leur avis dans l’intérêt de la victime. La victime pourra proposer ses observations.”

JUSTIFICATION

Cet amendement insère la même modification dans le texte que celle insère par l’amendement n° 9. Il est renvoyé au commentaire de cet amendement.

Nr. 16 VAN DE REGERING

Art. 17

De voorgestelde zinnen als volgt vervangen:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer. Het slachtoffer kan zijn opmerkingen voordragen.”

VERANTWOORDING

Dit amendement voegt in de tekst dezelfde wijziging in als deze ingevoegd door het amendement nr. 9. Er wordt verwezen naar de toelichting van dit amendement.

Nr. 17 VAN DE REGERING

Art. 18

De in punt 1° voorgestelde zinnen als volgt vervangen:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer. Het slachtoffer kan zijn opmerkingen voordragen.”

VERANTWOORDING

Dit amendement voegt in de tekst dezelfde wijziging in als deze ingevoegd door het amendement nr. 9. Er wordt verwezen naar de toelichting van dit amendement.

N° 18 DU GOUVERNEMENT

Art. 19

Remplacer dans le point 1° la phrase proposée comme suit:

“La victime est présente à l’audience le temps nécessaire à l’examen de ces conditions. Le ministère public explique à cette occasion les conditions qu’il a formulées dans son avis dans l’intérêt de la victime. La victime pourra proposer ses observations.”

JUSTIFICATION

Cet amendement insère la même modification dans le texte que celle insère par l’amendement n° 9. Il est renvoyé au commentaire de cet amendement.

N° 19 DU GOUVERNEMENT

Art. 23

Remplacer les phrases proposées comme suit:

“La victime est présente à l’audience le temps nécessaire à l’examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu’ils ont formulées dans leur avis dans l’intérêt de la victime. La victime pourra proposer ses observations.”

JUSTIFICATION

Cet amendement insère la même modification dans le texte que celle insère par l’amendement n° 9. Il est renvoyé au commentaire de cet amendement.

N° 20 DU GOUVERNEMENT

Art. 25

Remplacer dans le point 1° les phrases proposées comme suit:

“La victime est présente à l’audience le temps nécessaire à l’examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occa-

Nr. 18 VAN DE REGERING

Art. 19

De in punt 1° voorgestelde zin als volgt vervangen:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie licht bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in haar advies heeft geformuleerd in het belang van het slachtoffer. Het slachtoffer kan zijn opmerkingen voordragen.”

VERANTWOORDING

Dit amendement voegt in de tekst dezelfde wijziging in als deze ingevoegd door het amendement nr. 9. Er wordt verwezen naar de toelichting van dit amendement.

Nr. 19 VAN DE REGERING

Art. 23

De voorgestelde zinnen als volgt vervangen:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer. Het slachtoffer kan zijn opmerkingen voordragen.”

VERANTWOORDING

Dit amendement voegt in de tekst dezelfde wijziging in als deze ingevoegd door het amendement nr. 9. Er wordt verwezen naar de toelichting van dit amendement.

Nr. 20 VAN DE REGERING

Art. 25

De in punt 1° voorgestelde zinnen als volgt vervangen:

“Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de

sion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime. La victime pourra proposer ses observations."

JUSTIFICATION

Cet amendement insère la même modification dans le texte que celle insère par l'amendement n° 9. Il est renvoyé au commentaire de cet amendement.

N° 21 DU GOUVERNEMENT

Art. 26

Remplacer les phrases proposées comme suit:

"La victime est présente à l'audience le temps nécessaire à l'examen de ces conditions. Le ministère public et, le cas échéant, le directeur expliquent à cette occasion les conditions qu'ils ont formulées dans leur avis dans l'intérêt de la victime. La victime pourra proposer ses observations."

JUSTIFICATION

Cet amendement insère la même modification dans le texte que celle insère par l'amendement n° 9. Il est renvoyé au commentaire de cet amendement.

N° 22 DU GOUVERNEMENT

Art. 32/1 (nouveau)

Insérer un article 32/1, rédigé comme suit:

"Art. 32/1. Insérer un chapitre 4/1, comportant l'article 32/2, rédigé comme suit:

"Chapitre 4/1. Disposition modifiant la loi du 21 janvier 2013 modifiant le Code électoral et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, suite à l'instauration d'un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine".

directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer. Het slachtoffer kan zijn opmerkingen voordragen."

VERANTWOORDING

Dit amendement voegt in de tekst dezelfde wijziging in als deze ingevoegd door het amendement nr. 9. Er wordt verwezen naar de toelichting van dit amendement.

Nr. 21 VAN DE REGERING

Art. 26

De voorgestelde zinnen als volgt vervangen:

"Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om deze voorwaarden te onderzoeken. Het openbaar ministerie en, in voorkomend geval de directeur, lichten bij deze gelegenheid de voorwaarden toe die zij in hun advies hebben geformuleerd in het belang van het slachtoffer. Het slachtoffer kan zijn opmerkingen voordragen."

VERANTWOORDING

Dit amendement voegt in de tekst dezelfde wijziging in als deze ingevoegd door het amendement nr. 9. Er wordt verwezen naar de toelichting van dit amendement.

Nr. 22 VAN DE REGERING

Art. 32/1 (nieuw)

Een artikel 32/1 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 32/1. Een hoofdstuk 4/1 invoegen dat een artikel 32/2 bevat, luidende:

"Hoofdstuk 4/1. Bepaling tot wijziging van de wet van 21 januari 2013 tot wijziging van het Kieswetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, ingevolge de instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid".

N° 23 DU GOUVERNEMENT

Art. 32/2 (nouveau)

Dans le chapitre 4/1 précité, insérer un article 32/2, rédigé comme suit:

“Art. 32/2. Dans la loi du 21 janvier 2013 modifiant le Code électoral et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d’exécution de la peine, suite à l’instauration d’un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, le chapitre 3, comportant l’article 3, est abrogé.”

JUSTIFICATION

Vu la modification de la définition de ‘victime’ dans l’article 2, 6°, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d’exécution de la peine, les mots modifiés par la loi présente ne figurent plus dans la définition et le chapitre en question de la loi présente peut alors être abrogé.

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

N° 24 DE MME SENECAUT ET CONSORTS

Art . 4

Au point 2°, compléter le point d) proposé par les mots suivants *“ou le proche d’un personne décédée qui s’était constituée partie civile”.*

Manuella SENECAUT (PS)
Christian BROTCORNE (cdH)
Philippe GOFFIN (MR)
Sonja BECQ (CD&V)
Renaat LANDUYT (sp.a)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)

Nr. 23 VAN DE REGERING

Art. 32/2 (nieuw)

In voornoemd hoofdstuk 4/1 een artikel 32/2 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 32/2. In de wet van 21 januari 2013 tot wijziging van het Kieswetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, ingevolge de instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, wordt hoofdstuk 3, dat het artikel 3 omvat, opgeheven.”

VERANTWOORDING

Gelet op de wijziging van de definitie van ‘slachtoffer’ in artikel 2, 6°, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, komen de door de voorliggende wet gewijzigde woorden niet meer in de definitie voor en kan het desbetreffende hoofdstuk van de voorliggende wet worden opgeheven.

De minster van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

Nr. 24 VAN MEVROUW SENECAUT c.s.

Art . 4

In punt 2°, het voorgestelde punt d), aanvullen met de woorden *“of de nabestaande van een overleden persoon die zich burgerlijke partij had gesteld”.*